

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
Хагуров Т.А.

« 29 » _____ 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.02 ТЕХНОЛОГИЯ СОЗДАНИЯ УЧЕБНЫХ ОНЛАЙН РЕСУРСОВ

Направление подготовки/специальность 45.03.03 Фундаментальная и
прикладная лингвистика

Направленность (профиль) / специализация Связь, информационные и
коммуникационные технологии в сфере управления информационными
ресурсами

Форма обучения Очная

Квалификация Бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины ФТД.02 ТЕХНОЛОГИЯ СОЗДАНИЯ УЧЕБНЫХ ОНЛАЙН РЕСУРСОВ составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки / специальности 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Программу составил(и):
~~Болоньш М.А.~~

Рабочая программа дисциплины ТЕХНОЛОГИЯ СОЗДАНИЯ УЧЕБНЫХ ОНЛАЙН РЕСУРСОВ утверждена на заседании кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 12, 15 мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (разработчик) ~~Болоньш М.А.~~ ~~Болоньш М.А.~~

Рабочая программа дисциплины ТЕХНОЛОГИЯ СОЗДАНИЯ УЧЕБНЫХ ОНЛАЙН РЕСУРСОВ обсуждена на заседании кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 12, 15 мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) ~~Болоньш М.А.~~ ~~Болоньш М.А.~~

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 7, 21 мая 2020 г.

Председатель УМК факультета ~~Болоньш М.А.~~ ~~Болоньш М.А.~~

Рецензенты:

~~Кулинцева Н.А.~~ кандидат филологических наук, доцент кафедры западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

~~Иванова О.Е.~~ кандидат педагогических наук, доцент кафедры западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель освоения дисциплины

Основная цель курса направлена на формирование способности адаптации текстовых материалов для образовательных целей на основе методов фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов.

1.2 Задачи дисциплины

- расширять знания студентов необходимых для осуществления профессиональной деятельности в области использования лингвистических ресурсов для образовательных целей.
- формировать умения анализировать лингвистические материалы для их использования в образовательных целях.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы Дисциплина относится к части «Факультативы».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ПК-3	Способность к поисковой оптимизации и адаптации текстовых материалов	основы внутренней поисковой оптимизации (в том числе рекомендации по использованию ключевых слов, фраз и ссылок), инструменты продвижения сайта	оптимизировать сайт на основе адаптации текстового контента.	Имеет практический опыт: внутренней оптимизации сайта, подбору ключевых фраз, написанию и оптимизации текстов.

2	ПК-7	Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	Имеет представление об уровневой структуре естественного языка; основных параметрах разнообразия естественных языков; структуре лингвистической науки и ее	применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов; различать основные типы формальных моделей	Имеет практический опыт научноисследовательской деятельности в области лингвистики; создания моделей различных аспектов языка.
№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			основных направлениях; основных классических трудах по лингвистике. Знает основные понятия и категории современной лингвистики; основные методы научной исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения.	описания естественного языка, формальных грамматик; структурировать и моделировать базовые явления языка.	

2 Содержание и структура дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)
			4
Контактная работа, в том числе:			
Аудиторные занятия (всего):		34	34
Занятия лекционного типа		16	16
Лабораторные занятия		-	-
Занятия семинарского типа		18	18
Иная контактная работа:			
Контроль самостоятельной работы (КСР)			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:		17,8	17,8
<i>Курсовая работа</i>		-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>		5	5
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>		5	5
Подготовка к текущему контролю		7,8	7,8
Контроль:			
Подготовка к экзамену			
Общая трудоемкость	час.	36	36
	в том числе контактная работа	18,2	18,2
	зач. ед	1	1

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Типология он-лайн ресурсов для различных целей обучения иностранному языку	15,8	-	-	8	7,8
2	Способы адаптации языковых материалов для создания учебных онлайн ресурсов	20	-	-	10	10

	<i>Итого:</i>	35,8	-	-	18	17,8
--	---------------	------	---	---	----	------

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа Не

предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа Не

предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия

№ разд ела	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	Типология он-лайн ресурсов для различных целей обучения иностранному языку	Цели обучения иностранным языкам. Онлайн-ресурсы для обучения аудированию, чтению, говорению, письму. Онлайн-ресурсы для обучения лексике, грамматике.	-
2	Способы адаптации языковых материалов для создания учебных онлайн ресурсов	Способы адаптации онлайн-ресурсов в зависимости от уровня владения иностранным языком, возраста учащихся, индивидуальных особенностей, потребностей в изучении иностранного языка	Проект

2.3.4 Курсовой проект Не

предусмотрен

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Самостоятельное изучение разделов	Методические указания по дисциплине
2	Реферат	
3	Самоподготовка	

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом, – в форме электронного документа, Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3 Образовательные технологии

Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, диагностичностью, интенсивностью, моделированием профессиональных ситуаций, проектированием дидактических функций в единстве с коммуникативными и личностными смыслами, модульностью диалогичностью, креативностью.

В преподавании курса используются современные образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии; -
- проектная технология;
- проблемное обучение.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Темы проектов

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от уровня владения иностранным языком.

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от возраста учащихся.

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от индивидуальных особенностей.

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от потребностей в изучении иностранного языка

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от уровня владения иностранным языком, возраста учащихся, индивидуальных особенностей, потребностей в изучении иностранного языка

В рамках учебной дисциплины предусмотрено выполнение информационных или исследовательских проектов. Основные требования к использованию метода проектов.

1. Наличие значимой в исследовательском творческом плане проблемы /задачи, требующей интегрированного знания, исследовательского поиска для её решения.

2. Практическая, теоретическая, познавательная значимость предполагаемых результатов.

3. Самостоятельная (индивидуальная, парная, групповая) деятельность студентов.

Структурирование содержательной части проекта (с указанием поэтапных результатов).

Использование исследовательских методов, предусматривающих определённую последовательность действий:

1. определение проблемы и вытекающих из неё задач исследования;
2. выдвижение гипотезы их решения;
3. обсуждение методов исследования;

4. обсуждение способов оформления конечных результатов (презентаций, защиты, творческих отчётов, просмотров и пр);
5. сбор, систематизация и анализ полученных данных;
6. подведение итогов, оформление результатов, их презентация;
7. выводы, выдвижение новых проблем исследования.

Ознакомительно-ориентировочные (информационные). Этот тип проектов изначально направлен на сбор информации о каком-то объекте, явлении; предполагается ознакомление участников проекта с этой информацией, её анализ и обобщение фактов, предназначенных для широкой аудитории. Структура подобного проекта: цель проекта, его актуальность — источники информации — обработка информации — результат (статья, реферат, доклад, видео).

Параметры оценки учебного проекта: проблемный характер раскрытия содержания проекта, полнота представления результатов работы по проекту, последовательность в изложении, четкая формулировка выводов, оценка представления, доступность, ясность излагаемого материала, убедительность выступления, культура речи, логическая завершенность выступления. Максимальное количество баллов – 10.

3.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Студенты сдают зачет в соответствии с расписанием и учебным планом. Зачет является формой контроля усвоения студентом учебной программы по дисциплине. Результат сдачи зачета по прослушанному курсу должен оцениваться как итог деятельности студента в семестре, а именно - по посещаемости лекций, результатам работы на практических занятиях, выполнения самостоятельной работы. Студенты, у которых количество пропусков превышает установленную норму, не выполнившие все виды работ и неудовлетворительно работавшие в течение семестра, проходят собеседование с преподавателем, который опрашивает студента по данным ниже вопросам на предмет выявления знания основных положений дисциплины.

Контрольные вопросы к зачету

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от уровня владения иностранным языком.

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от возраста учащихся.

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от индивидуальных особенностей.

Способы адаптации интернет-ресурсов в зависимости от потребностей в изучении иностранного языка

Оценка знаний на зачете производится по следующим критериям:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он обладает знанием основного материала, хотя и допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, затруднения при выполнении практических задач незначительны;
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями решает практические задачи или не справляется с ними самостоятельно.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом, – в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература:

Методика обучения иностранному языку [Электронный ресурс] : учебник и практикум для академического бакалавриата / О. И. Трубицина [и др.]. - М. : Юрайт, 2018. - 384 с. -

<https://biblio-online.ru/book/0275B511-6295-4D1D-A4FA-E95240F705DF>.

Ссылка на ресурс: <https://biblio-online.ru/book/0275B511-6295-4D1D-A4FA-E95240F705DF>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов / М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова ; под общ. ред. М. Е. Вайндорф-Сысоевой. - М. : Юрайт, 2018. - 194 с. -

<https://biblioonline.ru/book/6D39EB23-1AD1-40D4-B8FC-46D1CC6F4600>.

5.3. Периодические издания:

не используются

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

«Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Информационные ресурсы по лингвистике <http://homepages.tversu.ru/%7Eips/InfoSeek.htm>

Каталог лингвистических ресурсов Интернет <http://dir.userline.ru/dir4769/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

По курсу предусмотрено проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал, практических занятий. Распределение занятий по часам представлено в РПД. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа с использованием научной литературы.

Самостоятельная работа предполагает написание реферата.

Реферат является одной из важных форм самостоятельной работы, поскольку позволяет структурировать знания обучаемых. Это письменный доклад или выступление по определённой теме с обобщением информации из одного или нескольких источников. Реферат предполагает осмысленное изложение содержания главного и наиболее важного (с точки зрения автора) в научной литературе по определенной проблеме в письменной или устной форме.

Этапы работы над рефератом

Выбор темы. Выбор темы должен иметь практическое и теоретическое обоснование, в то же время тема не должна быть слишком общей и глобальной, так как небольшой объем работы (до 20 страниц) не позволит раскрыть ее. Желательно, чтобы тема реферата была связана с будущей магистерской работой. При выборе темы необходимо учитывать полноту ее освещения в имеющейся научной литературе.

После выбора темы составляется список изданной по теме (проблеме) литературы, опубликованных статей, необходимых справочных источников. Знакомство с любой научной проблематикой следует начинать с освоения имеющейся основной научной литературы. Начинать знакомство с избранной темой лучше всего с чтения обобщающих работ по данной проблеме, постепенно переходя к узкоспециальной литературе.

На основе анализа прочитанного и просмотренного материала по данной теме следует составить тезисы по основным смысловым блокам, с пометками, собственными суждениями и оценками.

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, формулируются цели работы и основные вопросы, которые предполагается раскрыть в реферате, указываются используемые материалы и дается их краткая характеристика с точки зрения полноты освещения избранной темы. Объем введения не должен превышать 1-1,5 страницы.

Основная часть реферата может быть представлена одной или несколькими главами, которые могут включать 2-3 параграфа (подпункта, раздела).

Здесь достаточно полно и логично излагаются главные положения в используемых источниках, раскрываются все пункты плана с сохранением связи между ними и последовательности перехода от одного к другому. Материал в реферате рекомендуется излагать своими словами, не допуская дословного переписывания из литературных источников. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. Работа должна быть написана грамотным литературным языком.

Заключение. В этой части обобщается изложенный в основной части материал, формулируются общие выводы с учетом опубликованных в литературе различных точек зрения по проблеме, рассматриваемой в реферате, сопоставления их и личного мнения автора реферата. Заключение по объему не должно превышать 1,5-2 страниц.

Библиография (список литературы). Здесь указывается реально использованная для написания реферата литература, периодические издания и электронные источники информации. Список составляется согласно правилам библиографического описания.

Оформляется реферат в соответствии с требованиями ГОСТа.

Подготовленный и оформленный в соответствии с требованиями реферат оценивается преподавателем по следующим критериям:

- достижение поставленной цели и задач исследования;
- уровень эрудированности автора по изученной теме (знание автором состояния изучаемой проблематики, цитирование источников, степень использования в работе результатов исследований);
- личные заслуги автора реферата (новые знания, которые получены помимо образовательной программы, новизна материала и рассмотренной проблемы, научное значение исследуемого вопроса);
- культура письменного изложения материала (логичность подачи материала, грамотность автора)
- культура оформления материалов работы (соответствие реферата всем стандартным требованиям);
- степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала, наличие знаний интегрированного характера, способность к обобщению); - использование литературных источников.

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу. При отрицательной рецензии работа возвращается на доработку с последующим представлением на повторную проверку с приложением замечаний, сделанных преподавателем.

Ряд тем предполагает также написание **эссе**. Это сочинения небольшого объёма и свободной структуры в форме обозрения проблемы с использованием литературных источников. Автор формулируется проблема, затем рассматривается, приводятся аргументы с опорой на литературные источники.

Эссе отражает индивидуальные впечатления и соображения автора по конкретному поводу или предмету и не претендует на исчерпывающую или определяющую трактовку. В отношении объёма и функции эссе граничит с научной статьёй. Здесь допускаются такие личностные обороты как «я думаю», «я предполагаю», «я считаю» и пр.

Чтобы выразить свое собственное мнение по определенной проблеме, требуется, во-первых, хорошо знать исходный материал, а во-вторых, быть готовым умело передать его содержание в письменной форме и делать логичные выводы.

Объем эссе – 1 печатная страница, 3 – рукописных. Структура и оформление не регламентируются.

Подготовленное эссе оценивается преподавателем по следующим критериям:

- достижение поставленной цели и задач исследования;
- уровень эрудированности автора по изученной теме;
- самостоятельность выводов и наблюдений;
- культура письменного изложения материала (логичность подачи материала, грамотность автора);

- знания и умения на уровне требований стандарта данной дисциплины: знание фактического материала, усвоение общих понятий и идей.

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1 Перечень информационных технологий

- работа с базой информационных потребностей (БИП) университета;
- работа с электронно-библиотечной системой (ЭБС) университета;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса посредством сети Интернет;
- составление и демонстрация слайд-презентаций, в соответствии с темами текущей аттестации.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения

1.	Microsoft Windows
2.	Microsoft Office

8.3 Перечень информационных справочных систем

№	Наименование электронного ресурса	Ссылка на электронный адрес
1.	Научная электронная библиотека (НЭБ) Научная электронная библиотека (НЭБ) содержит полнотекстовые версии научных изданий ведущих зарубежных и отечественных издательств (если Вы используете НЭБ впервые, Вам необходимо пройти персональную регистрацию на сайте НЭБ).	http://www.elibrary.ru/
2.	Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда Пользователям Электронной коллекции доступны книги, которые дублируют издания, переданные Фондом в дар университетам, а также документы и издания в области социальных и гуманитарных наук: образование, искусство, антропология, география, история, филология, юриспруденция, философия, политология, социология и др.	http://www.oxfordrussia.ru Доступ с компьютеров университета без логина и пароля https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
2	Лабораторные занятия	Ауд 320
3	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 351. Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi
4	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 318. Учебная мебель.
5	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347. Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук-3 шт., Wi-Fi.